

Развитие понятийно- терминологического аппарата ГСНТИ в деятельности ГПНТБ России

Дмитриева Е.Ю. канд. техн. наук, ведущий научный сотрудник, руководитель группы развития классификационных систем и стандартизации ГПНТБ России, председатель Методического совета по классификационным системам научно-технической информации, председатель Технического комитета по стандартизации 191

Зайцева Е.М. канд. филол. наук, ведущий научный сотрудник, руководитель группы, информационно-лингвистического обеспечения ГПНТБ России, член Технического комитета по стандартизации 191

Старцева О.Б. ведущий технолог группы развития классификационных систем и стандартизации ГПНТБ России

Смирнов Ю.В. канд. техн. наук, старший научный сотрудник группы информационно-лингвистического обеспечения ГПНТБ России

Понятийно-терминологический аппарат ГСНТИ является важной составляющей информационно-аналитического инструментария ГСНТИ.

Значимая часть понятийно-терминологического аппарата ГСНТИ – это термины, зафиксированные в документах нормативного регулирования, в том числе в терминологических стандартах по информации, библиотечному и издательскому делу (стандарты СИБИБД), а также в отраслевых стандартах.

Терминологические стандарты СИБИБД разрабатываются в рамках Технического комитета по стандартизации 191. Специализация ТК 191 – стандартизация в области научно-технической информации, деятельности библиотек, издательств и других организаций информационного профиля, а также в области управления организационно-распорядительной документацией. Головной организацией ТК 191 является ГПНТБ России.

Стандартизация понятийно-терминологического аппарата ГСНТИ: фонд терминологических стандартов СИБИБД

Межгосударственные стандарты

ГОСТ 7.69 «СИБИБД. Аудиовизуальные документы. Основные термины и определения»

ГОСТ 7.73 «СИБИБД. Поиск и распространение информации. Термины и определения»

ГОСТ 7.74 «СИБИБД. Информационно-поисковые языки. Термины и определения»

Национальные стандарты РФ

ГОСТ Р 7.0.3 «СИБИБД. Издания. Основные элементы. Термины и определения»

ГОСТ Р 7.0.8 «СИБИБД. Термины и определения»

ГОСТ Р 7.0.48 «СИБИБД. Консервация документов. Основные термины и определения»

ГОСТ Р 7.0.60 «СИБИБД. Издания. Основные виды. Термины и определения»

ГОСТ Р 7.0.76 «СИБИБД. Библиографирование. Библиографические ресурсы. Термины и определения»

ГОСТ Р 7.0.94 «СИБИБД. Библиотечный фонд. Термины и определения»

ГОСТ Р 7.0.103 «СИБИБД. Библиотечно-информационное обслуживание. Термины и определения»

ГОСТ Р 7.0.107 «СИБИБД. Библиотечно-информационная деятельность. Термины и определения»

Анализ терминов, зафиксированных в терминологических стандартах по информации, библиотечному и издательскому делу, показал:

- сущностные признаки порядка 10% терминов, представленных в стандартах разных тематических подсистем, характеризуются различными понятиями;
- терминологические ряды (преимущественно по тематическим направлениям научно-технической информации и информационно-библиотечной деятельности) имеют пробелы;
- понятия в последовательностях близких терминов не всегда расположены в порядке подчиненности (с учетом иерархических отношений между терминами);
- актуальность стандартизированной терминологии «отстает» от современного состояния терминологии научного и технического знания

Основные проблемы унификации и стандартизации терминологии ГСНТИ

- **Нарушение принципа однозначности термина** – представление отдельных терминов разными формулировками

Например: термин «библиографический поиск»

определение по ГОСТ 7.73 – информационный поиск в библиографической базе данных

определение по ГОСТ Р 7.0.107 – информационный поиск, осуществляемый на основании библиографических данных

- **Нарушение принципа системности терминологии** – неполнота терминологического ряда связанных понятий

Например: в ГОСТ Р 7.0.107 представлены понятия «научная информация», «научная литература», «техническая литература», но отсутствуют понятия «научно-техническая информация» и «научно-техническая литература»

- **Отсутствие требований актуальности и распространенности терминов в терминологических стандартах** – базовые принципы стандартизации терминологии: однозначность, системность, краткость, деривационная способность, лингвистическая правильность (Рекомендации по основным принципам и методам стандартизации терминологии 19-96)

Например: в стандартах не представлены такие существенные понятия, как «библиографический ресурс», «библиометрия», «интернет-портал», «научно-техническая информация», «распределенный поиск», «ретроспективная каталогизация», «электронно-библиотечная система» и др.

Основные положения формирования понятийно-терминологического аппарата ГСНТИ

- Обеспечение соответствия между системой понятий и терминосистемой на логическом, содержательном, лингвистическом уровнях (унификация терминологии)
- Обеспечение однозначного соответствия термина дефиниции (терминам даются определения, содержащие необходимые и достаточные признаки понятия)
- Межотраслевая согласованность терминов
- Гармонизация (обеспечение сопоставимости) терминологии национального и международного уровней
- Фиксация в терминах и определениях современного уровня научного и технического знания

Направления терминологической работы по унификации и стандартизации терминологии ГСНТИ

➤ Унификация терминологии:

- проверка имеющейся терминологии с точки зрения лингвистических критериев;
- отбор и унификация синонимов на основе стандарта термина;
- спецификация омонимов;
- пополнение терминологии за счет устранения пробелов в терминологических рядах связанных понятий.

➤ Стандартизация терминологии:

- отбор актуальных и распространенных терминов;
- систематизация терминологии с разбиением терминосистемы на тематические подсистемы;
- упорядочение терминологии каждой тематической подсистемы с ее актуализацией и установлением иерархических отношений между терминами;
- унификация формулировок терминов.

В настоящее время разработана 1-я редакция проекта Словарь основных понятий системы научно-технической информации.

Государственная публичная научно-техническая библиотека России

1-я редакция проекта

**Словарь основных понятий
системы научно-технической информации**

Руководитель проекта

Отвественный издатель.

Исполнитель:

Михаильченко Н. А.

Дыгирева Е. Ю.

ДМИТРИЙ А. А.

Zaluzec, E. M.

Порогина Е. А.

Cyrillic ID: B

Смелов И. С.

С. А. ШЕВЧЕНКО

Ternstroem E. C.

[illegible][illegible]

Проект словаря включает 1026 терминов, 1208 определений



Спасибо за внимание

